



Neue Legislatur 2027 - 2031

Geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner

Im gemeinsamen Miteinander kann unsere Gemeinde Affeltrangen ihre Aufgaben erfolgreich erfüllen. Im kommenden November stehen die Wahlen für den Gemeinderat und die Kommissionen an. In diesem Zusammenhang habe ich mich entschieden, nicht mehr für das Amt der Gemeindepräsidentin zu kandidieren.

In den vergangenen zwei Jahren ist es gemeinsam mit dem Gemeinderat und der Verwaltung gelungen, die Gemeinde zu stabilisieren. Das Verwaltungsteam ist heute wieder gut aufgestellt und erfüllt seine Aufgaben zuverlässig. Unter der Führung der Gemeindegemeinschaft konnte zudem ein funktionierendes internes Kontrollsystem aufgebaut werden, das sich im Alltag bewährt. Diese positive Entwicklung ermöglicht es, das Pensum des Präsidiums auf 50 Prozent zu reduzieren.

Der Gemeinderat hat klare Legislaturziele definiert, und in den kommenden Monaten werden weitere Projekte abgeschlossen. Ich blicke dankbar auf diese Zeit zurück.

Mein Entscheid schafft Raum für eine Findungskommission und die Möglichkeit - wie in der Vergangenheit gewünscht - der Bevölkerung mehrere Kandidatinnen und Kandidaten zur Auswahl zu präsentieren.

Auch persönliche Überlegungen haben zu meinem Entscheid beigetragen. Nach der intensiven und bereichernden Zeit im Präsidium freue ich mich darauf, wieder mehr Zeit für meine Familie, Kinder und Enkelkinder zu haben - sowie mich neuen Aufgaben zu widmen.

Die Gemeinde steht heute auf einer stabilen Grundlage, und ich bin überzeugt, dass sie ihren Weg erfolgreich weitergehen wird.

Ihre Gemeindepräsidentin Käthi Burkard

Aus dem Gemeinderat

Neues Datenmodell für die amtliche Vermessung - Vorarbeiten NRP Ingenieure AG

Der Bund führt ein neues Datenmodell für die Amtliche Vermessung ein. Dieses Modell sollte bis Ende 2027 auch im Kanton Thurgau eingeführt werden. Gemäss Auftrag vom Amt für Geoinformation des Kantons Thurgau, sind die Vorarbeiten der amtlichen Vermessung für die Einführung des neuen Geodatenmodells bis zum 31. März 2026 durchzuführen. Das Amt für Geoinformation Kanton TG hat die Nachführungsgeometer der jeweiligen Gemeinden mit diesen Arbeiten beauftragt.

Die Offerte für die entsprechenden Vorarbeiten liegt vor und die Firma NRP Ingenieure AG wird beauftragt, die weitere Organisation und notwendigen Ausführungen vorzunehmen.

Wasserversorgung, Erschliessung Pumpwerk Lindenholz - Ersatz Pumpen, Affeltrangen

Im Pumpwerk Lindenholz werden neue Pumpen benötigt. Die elektrische Zuleitung ist zu schwach dimensioniert und muss verstärkt werden. Die teilweise vorhandene Rohranlage wird bis ins Pumpwerk Lindenholz verlängert und in dieses das neue Netzkabel eingezogen.

Der Gemeinderat hat sich für folgende Variante entschieden: In die neue Rohranlage wird ein neues Kabel von der Trafostation Oberlangnau bis ins Pumpwerk Lindenholz eingezogen und dort wird es eine neue Elektrohauptverteilung geben. Für die Technischen Werke Affeltrangen fallen keine Kosten an.

Aus dem Gemeinderat

Gewässer und Gewässerschutz

Im Zusammenhang mit einem Bauprojekt auf der Parzelle Nr. 742 beantragt der Grundeigentümer die Löschung des oberen Astes (m 700 - m 816) aus dem Gewässerkataster.

Eine Offenlegung des eingedolten Bachverlaufs zwischen Meter 700 und Meter 806 ist aufgrund der bestehenden dichten Bebauung innerhalb des geschlossenen Siedlungsgebiets von Buch bei Märwil auch langfristig nicht möglich. Der Wegfall des entsprechenden Gewässerraums für das kurze offene Gerinne würde eine bessere und haushälterische Nutzung der vorhandenen Bauzone ermöglichen. Er soll jedoch in seinem heutigen Zustand erhalten bleiben, weiterhin mit Wasser versorgt sowie durch die Grundeigentümerschaft gepflegt und unterhalten werden.

Der Gemeinderat stimmt der Löschung des oberen Astes aus dem Gewässerkataster zu. Die Löschung des genannten Gewässerabschnitts aus dem Gewässerkataster beim Kanton wird beantragt.

Bewilligte Veranstaltungen

Der Gemeinderat hat an den letzten Sitzungen folgende Veranstaltungen zustimmend zur Kenntnis genommen:

- Musikgesellschaft Affeltrangen, Abendunterhaltung, Samstag, 25.04.2026 ab 17.00 Uhr bis Sonntag, 26.04.2026, 04.00 Uhr, in der Primarschulturnhalle Affeltrangen
- Mahnwache Verein gegen Tierfabriken in der Schweiz, 18. Mai 2026, 06.30-08.00 Uhr Werkhofsgebäude gegenüber Frifag, Märwil
- "Tree of Life" (Goa-Party), 1. August 2026, 09.00 - 23.30 Uhr, Untersenegg 2, 9556 Affeltrangen (Tobel)

Aus dem Gemeinderat

Gesamterneuerungswahlen vom 29. November 2026 - Veränderungen im Gemeinderat Affeltrangen

Am 29. November 2026 finden in der Gemeinde Affeltrangen die Gesamterneuerungswahlen der Gemeindebehörden statt. Im Zusammenhang mit diesen Wahlen informiert der Gemeinderat über personelle Entscheidungen innerhalb des Gremiums.

Die Gemeindepräsidentin, Käthi Burkard, hat dem Gemeinderat mitgeteilt, dass sie eine mögliche Kandidatur für eine weitere Amtsperiode als Gemeindepräsidentin nicht weiterverfolgt. Während ihrer Amtszeit konnte sich die Gemeinde Affeltrangen stabilisieren und positiv weiterentwickeln.

Philippe Merz, Vorsteher des Ressorts Bau und Verkehr stellt sich für eine weitere Legislatur als Gemeinderat zur Verfügung.

Ebenso stellt sich der frisch gewählte Gemeinderat Thomas Lerche, Ressort Soziales, Freizeit und Kultur zur Wiederwahl.

Domenic Wyss, bisheriger Gemeinderat und Vorsteher des Ressorts Technische Werke, verzichtet auf eine Kandidatur als Gemeinderat. Er stellt sich als Kandidat für das Gemeindepräsidium zur Verfügung.

Patricia Wild, Vorsteherin des Ressorts Sicherheit und Umwelt, hat entschieden, sich bei den kommenden Gesamterneuerungswahlen nicht mehr für eine weitere Legislatur zur Verfügung zu stellen. Sie blickt auf eine intensive, lehrreiche und engagierte Zeit im Gemeinderat zurück. Auch wenn die vergangenen Jahre teilweise turbulent und herausfordernd waren, ist sie dankbar für die gesammelten Erfahrungen.

Der Gemeinderat dankt Käthi Burkard und Patricia Wild bereits heute für ihren grossen Einsatz und ihr Engagement zugunsten der Gemeinde Affeltrangen.

Aktuell werden im Gemeinderat Affeltrangen für die neue Legislaturperiode ab 1. Juni 2027 zwei Sitze frei. Ebenso muss das Gemeindepräsidium neu besetzt werden. Der Gemeinderat freut sich auf Wahlvorschläge und dankt allen Interessierten, die sich aktiv an der Gestaltung der politischen Zukunft von Affeltrangen beteiligen möchten.

Weitere Informationen zu den Gesamterneuerungswahlen folgen zu gegebener Zeit.

Gemeinderat Affeltrangen

ZEZIKON. ERHOLUNG.
VEREINE. BUCH. LANDSCHAFT.
WERTIG. LEBEN. NATÜRLICH.
MÄRWIL. IM GRÜNEN.
GEMEINDE. AFFELTRANGEN.
TRANSPARENT. ZUHAUSE.

Aus dem Gemeinderat

Gesamterneuerungswahlen in Affeltrangen - Findungskommission

Am 29. November 2026 findet in der Gemeinde Affeltrangen der erste Wahlgang für die Gesamterneuerungswahlen (Legislatur ab 1. Juni 2027 bis 31. Mai 2031) der Gemeindebehörden an. Der Gemeinderat möchte die Bevölkerung frühzeitig über den bevorstehenden Wahlprozess informieren und auf die Möglichkeit zur Bildung einer Findungskommission aufmerksam machen.

Eine Findungskommission hat die Aufgabe, geeignete Kandidatinnen und Kandidaten für die anstehenden Wahlen anzusprechen und den Wahlprozess aktiv zu unterstützen. Die Einberufung einer solchen Kommission kann nicht durch den Gemeinderat selbst erfolgen, sondern muss aus der Bevölkerung oder durch politische Organisationen initiiert werden.

Da in der Gemeinde Affeltrangen keine Ortsparteien ansässig sind, können zur Unterstützung einer möglichen Findungskommission die umliegenden bzw. übergeordneten Parteien kontaktiert werden.

Interessierte Personen, die in einer Findungskommission mitwirken möchten, können sich bei der Gemeindeschreiberin melden. Diese unterstützt bei der Herstellung der Kontakte zwischen den interessierten Kommissionsmitgliedern. Alternativ besteht auch die Möglichkeit, dass sich eine Findungskommission gänzlich selbständig bildet.

Eine gebildete Findungskommission wird anschliessend offiziell vom Gemeinderat beauftragt. Innerhalb der Kommission ist eine Präsidentin oder ein Präsident zu wählen. Zudem ist mit dem Gemeinderat eine Vereinbarung abzuschliessen, insbesondere betreffend den Umgang mit vertraulichen Informationen. Ein Mitglied des Gemeinderats kann als Beisitzerin oder Beisitzer in der Findungskommission Einsitz nehmen.

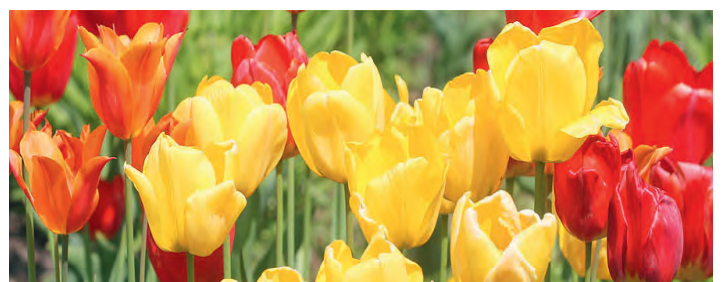
Kontakt:

Gemeindeschreiberin Affeltrangen
Stephanie Tschallener, stephanie.tschallener@affeltrangen.ch
oder 058 346 25 11

Beitragswesen Denkmalpflege - Evangelische Kirchgemeinde, A-B-M, Märwil

Die evangelische Kirchgemeinde hat die Friedhofmauer an der Kirchstrasse 2 in Märwil restauriert. Gestützt auf die Auszahlungsverfügung der Denkmalpflege zum Beitragsgesuch soll ein Gemeindebeitrag in der Höhe des kantonalen Beitrages an die denkmalpflegerischen Massnahmen ausgerichtet werden. Der Kanton richtet einen Beitrag von 15% gesprochen.

Der Gemeinderat stimmt der Beitragszahlung in der Höhe des kantonalen Beitrags von CHF 53'716.00 zu.



Aus dem Gemeinderat

Feuerwehrzweckverband Lauchetal - Neues Verbandsreglement per 01.01.2027

Das kantonale Feuerschutzgesetz sowie die dazugehörige Verordnung wurden per 1. Januar 2021 mit neuen Änderungen in Kraft gesetzt. Aus diesem Grund ist eine Anpassung des Verbandsreglements der Feuerwehr Lauchetal erforderlich.

In Affeltrangen wird über das neue Reglement gemäss Gemeindeordnung an einer Urnenabstimmung abgestimmt. Der Gemeinderat verabschiedet das revidierte Reglement des Feuerwehrzweckverbands Lauchetal zuhanden der Urnenabstimmung anlässlich des Eidgenössischen Abstimmungssonntag vom 14. Juni 2026.

Neues Feuerschutzreglement per 01.01.2027 - Genehmigung der Änderungen des Reglements Affeltrangen für die Urnenabstimmung

Das Verbandsreglement der Feuerwehr Lauchetal muss aufgrund des Inkrafttretens des neuen kantonalen Feuerschutzgesetzes sowie der dazugehörigen Verordnung angepasst werden. In der Folge ist auch eine Überarbeitung des Feuerschutzreglements aller beteiligten Verbandsgemeinden, einschliesslich der Gemeinde Affeltrangen, erforderlich.

Das neu erarbeitete Feuerschutzreglement entspricht dem neuen Verbandsreglement sowie kantonalem Recht. Eine Vorprüfung durch das Departement hat stattgefunden.

Das Feuerschutzreglement der Gemeinde Affeltrangen wird vom Gemeinderat zuhanden der Urnenabstimmung anlässlich des Eidgenössischen Abstimmungssonntag vom 14. Juni 2026 verabschiedet.

Gemeinde-Sprechstunde

Vor dem **Abstimmungssonntag, 14. Juni 2026** (Jahresrechnung 2025) findet eine weitere Sprechstunde im Sitzungszimmer der Gemeinde Affeltrangen, Hauptstrasse 6, 9556 Affeltrangen statt:

- **Freitag, 29. Mai 2026, 16.00 Uhr bis 19.00 Uhr**

Wir freuen uns auf Sie.

Demontage Briefeinwurf Post in Kaltenbrunnen

Aufgrund der geplanten Fassadensanierung der Liegenschaft wurde der Briefeinwurf in Kaltenbrunnen entfernt. Da der Briefeinwurf sehr wenig benutzt wurde und die Post gesetzlich nicht verpflichtet ist, diesen weiterzuführen, wird kein neuer Standort gesucht.

Wir bitten Sie um Verständnis.



Aus dem Gemeinderat

IKS - Internes Kontrollsystem

Einführung eines Internen Kontrollsystems in Affeltrangen

Ein Internes Kontrollsystem (IKS) ist ein „Sicherheitsnetz“ für die Abläufe in einer Gemeinde. Es besteht aus klar geregelten Kontrollen und Zuständigkeiten, die helfen, Fehler zu vermeiden, Missbrauch zu verhindern und die Arbeit effizient zu organisieren. Ziel ist es, dass finanzielle Mittel korrekt eingesetzt werden, Gesetze und Vorgaben eingehalten sind und die Gemeinde verlässliche Informationen für Entscheidungen hat.

Worum geht es konkret? Ein IKS beschreibt, wer was tut, wer kontrolliert und wie Dokumente sowie Zahlungen nachvollziehbar sind. Typische Elemente sind:

- Vier-Augen-Prinzip: Wichtige Schritte (z. B. Zahlungen, Vergaben) werden von zwei Personen geprüft.
- Funktionstrennung: Aufgaben werden getrennt (wer bestellt, wer prüft, wer bezahlt), damit keine Person alles allein steuert.
- Klare Prozesse und Checklisten: Festgelegte Abläufe für Budget, Rechnungsprüfung, Einkauf, Bewilligungen.
- Dokumentation und Nachvollziehbarkeit: Belege, Protokolle und IT-Logs zeigen, was entschieden und getan wurde.
- Risikoanalyse: Regelmässige Überprüfung, wo Fehler- oder Betrugsrisiken entstehen könnten – und passende Kontrollen dagegen.
- Überwachung und Verbesserung: Periodische Kontrollen (interne Prüfroutinen, Gemeinderechnungskommission, externe Revision) und laufende Anpassungen.

Warum lohnt sich die Einführung eines IKS?

- Schutz von Steuergeldern: Fehlerhafte oder unberechtigte Zahlungen werden früh erkannt oder verhindert.
- Rechtssicherheit: Gesetze, Reglemente und Subventionsauflagen werden eingehalten; die Gemeinde ist prüfungsbereit.
- Verlässliche Zahlen: Gemeinderat und Verwaltung erhalten korrekte Finanz- und Leistungsdaten für Planung und Entscheidungen.
- Effizienz: Klare Zuständigkeiten und Standards sparen Zeit, reduzieren Doppelarbeit und erleichtern Vertretungen.
- Vertrauensaufbau: Transparente Prozesse stärken das Vertrauen der Bevölkerung, Politik und Aufsichtsbehörden.
- Krisenfestigkeit: Auch bei personellen Engpässen oder IT-Ausfällen bleiben wichtige Abläufe funktionsfähig.

Offizielle Rechtsgrundlage im Kanton Thurgau

Die Pflicht, ein IKS zu führen, ergibt sich aus den Bestimmungen zum Gemeinderechnungswesen im Zusammenhang mit der Einführung des HRM2-Rechnungswesens im Jahr 2019. Bislang sind noch längst nicht alle Thurgauer Gemeinden dieser Pflicht nachgekommen, aber es werden jedes Jahr mehr.

In der Gemeinde Affeltrangen wurde die Einführung eines IKS in den Strategiezielen für die Legislaturperiode 2023 – 2027 festgelegt. Da zur Geschäftsprüfung auch gehört, die Umsetzung des IKS zu prüfen, nimmt die GRPK sehr wohlwollend zur Kenntnis, dass ein solches nun eingeführt worden ist. Die Erarbeitung bedeutete für die Verwaltung zwar einen beträchtlichen Aufwand, dieser war aber rechtlich notwendig und lohnt sich für jede Gemeinde, da das IKS ineffiziente Prozesse verhindert und gleichzeitig Transparenz und Prozesssicherheit schafft.

Lutz Wittenberg, Mitglied der GRPK

Leitungsumlegung Parz. 729, Buch b. Märwil

Die Von Siebenthal Invest AG beabsichtigt, auf der Parzelle 729 in Buch b. Märwil, ein Bauprojekt zu realisieren. Zu diesem Zweck muss vorgängig die Hauptwasserleitung der RVM-Süd und die Versorgungsleitung der Gemeinde umgelegt werden.

Der Kreditantrag für dieses Projekt kam an der Gemeindeversammlung vom 04. Dezember 2024 zur Abstimmung und wurde angenommen. Während der Gemeindeversammlung wurde eine mögliche Anpassung des Projektes vorgeschlagen und besprochen. Dabei ging es darum, auf die notwendige Verlegung der Wasserleitung der Gemeinde zu verzichten, sofern die RVM Süd bereit wäre, die Transportfunktion der Gemeindeleitung zu übernehmen. Somit könnte die RVM-Leitung durch die örtliche Wasserversorgung mitbenutzt werden. Kurz: Anstatt zwei Leitungen parallel neu zu bauen, würde eine, die der RVM Süd, reichen und die Gemeinde könnte viel Geld einsparen.

Die RVM Süd war mit dem Vorschlag einverstanden. Die Gemeinde beteiligt sich am Neubau der RVM-Hauptwasserleitung mit 25% (Tiefbau und Leitungsbau) und muss damit keine eigene Leitung mehr bauen. Gemäss aktualisiertem Kostenvoranschlag, gehen wir davon aus, dass die Gemeinde gegenüber der ursprünglich budgetierten Variante, über Fr. 30'000.- einsparen wird.

Der Gemeinderat ist dankbar für konstruktive Vorschläge aus der Bevölkerung. Es soll stets ein Miteinander und Füreinander stattfinden. Gemeinsam kommen wir besser voran, was uns dieses Projekt zeigt.

Die Arbeiten in Buch b. Märwil sind bereits in vollem Gange und kommen bald zum Abschluss. Untenstehendes Foto zeigt die Arbeit vom Tiefbau, ausgeführt von Michel Angst, Kleinbaggerunternehmer aus Buch b. Märwil.

Domenic Wyss, Ressort Technische Werke



Baubewilligungen

BG-Nr. 2026-0006 Herbert Ricklin

Märwilerstrasse 34, 9556 Affeltrangen - Heizungssanierung Luft-/ Wasser Wärmepumpe, bewilligt am 27.03.2026

BG-Nr. 2026-0005 Larissa Brünger

Bolleggli 11, 9556 Affeltrangen - Lorbeerhecke wird entfernt und durch Sichtschutz-Zaun ersetzt, bewilligt am 27.03.2026

BG-Nr. 2026-0004 Carlos Beeler

Heerewäg 12, 9556 Affeltrangen - Pavillon und Hofplatzbefestigung, bewilligt am 27.03.2026

BG-Nr. 2026-0003 Massimo Indingaro

Hintere Bahnhofstrasse 8a, 9556 Affeltrangen - Ersatz Tuja-Hecke durch Sichtschutzwand / Bepflanzung, bewilligt am 13.03.2026

BG-Nr. 2025-0046 Peter und Sonja Schmid

Oberlangnauerstrasse 18, 9562 Märwil - Ausbau Dachgeschoss und Erweiterung Wohnraum, bewilligt am 13.03.2026

Sicht im Strassenverkehr

Zurückschneiden der Bäume, Sträucher und Hecken an Strassen, Wegen und Ausfahrten

Gemäss dem kantonalen Gesetz über Strassen und Wege müssen Bäume, Sträucher und Hecken an Strassen und Trottoirs von Grundeigentümern jederzeit so unter Schnitt gehalten werden, dass die Übersicht auf Strassen und Wegen nicht beeinträchtigt ist. Dies dient der Übersicht im Strassenverkehr und damit der Sicherheit der Verkehrsteilnehmer.

Bitte beachten Sie!

Bei Ausfahrten und Strasseneinmündungen:

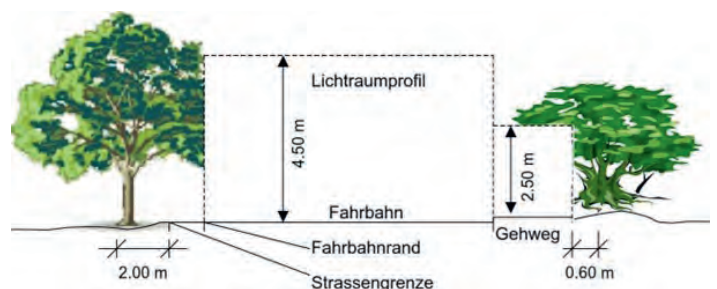
Im Sichtzonenbereich von Ausfahrten oder Strasseneinmündungen dürfen Pflanzen und Einfriedungen eine Höhe von höchstens 80 cm ab Strasse erreichen.

Hecken, Sträucher und Pflanzen entlang von Strassen:

Lebhecken und Sträucher müssen einen Stockabstand von mindestens 60 cm zur Strassen- oder Weggrenze aufweisen. Sie sind so unter Schnitt zu halten, dass die maximale Höhe von 1.50 m längs gerade verlaufender Strassen und an der Aussenseite von Kurven nicht überschritten wird. Landwirtschaftliche Kulturen von über 60 cm Höhe haben zur Strassengrenze als Abstand die halbe Höhe, mindestens jedoch 90 cm einzuhalten.

Bäume entlang von Strassen, Wegen und Trottoirs:

Überragende Äste sind im Fahrbahnbereich der Strasse auf eine lichte Höhe von 4.50 m, bei Wegen und Trottoirs auf eine lichte Höhe von 2.50 m zu stutzen. Bei Neupflanzungen müssen hochstämmige Bäume einen Stockabstand von 2 m zur Strassen- und Weggrenze einhalten.



Wir danken für Ihre Mitarbeit und Ihr Verständnis.

Neophyten

Was gehört in den Neophytensack?

Auch in diesem Jahr können Einwohnerinnen und Einwohner den Neophytensack bei der Gemeindeverwaltung Affeltrangen beziehen und gefüllt nach Meldung am Schalter wieder dort abgegeben werden. Das Angebot ist für alle kostenlos. Die Säcke werden in der Kehrichtverbrennungsanlage bei hohen Temperaturen verbrannt. So wird die Weiterverbreitung wirksam verhindert. Invasive gebietsfremde Arten gehören laut einer Studie der Universität Zürich und der Eawag zu den fünf grössten Treibern des Biodiversitätsverlustes. Mit Ihrer Mithilfe leisten Sie einen wichtigen Beitrag, um die Ausbreitung exotischer Problempflanzen einzudämmen. Doch was gehört eigentlich in den Neophytensack?

Im Neophytensack werden alle Pflanzenteile entsorgt, aus denen neue Pflanzen entstehen können – also alle fortpflanzungsfähigen Teile. Beim Sommerflieder sollten Sie deshalb verblühte Blüten und Samenstände abschneiden und im Neophytensack entsorgen. Auch Wurzelstücke oder Früchte des Kirschlorbeers können neue Pflanzen bilden und gehören daher in den Sack. Das übrige Pflanzenmaterial von Sommerflieder und Kirschlorbeer darf über die Grünabfuhr entsorgt werden. Bei krautigen Arten wie dem Einjährigen Berufkraut oder dem Schmalblättrigen Greiskraut sind die Samen und Wurzeln fortpflanzungsfähig. Aus praktischen Gründen wird jedoch die ganze Pflanze im Neophytensack entsorgt.

Doch welche Pflanzenteile sind fortpflanzungsfähig?

Invasive Neophyten verbreiten sich bei uns besonders gut. Je nach Pflanze sind unterschiedliche Teile fortpflanzungsfähig und müssen im Neophytensack entsorgt werden. Eine praktische Übersicht mit Symbolen zu jeder Pflanze finden Sie auf neophytensack.ch.

Gemeinsame Anstrengungen

Invasive Neophyten verdrängen einheimische Pflanzen, die Insekten als Nahrung dienen, beschädigen Infrastruktur wie Bahndämme, Strassen oder Uferbefestigungen und können sogar die Gesundheit gefährden. Deshalb ist es nötig, ihre Weiterverbreitung einzudämmen.



Arten mit Icons: Kirschlorbeer (links oben), Einjähriges Berufkraut (rechts oben) und Sommerflieder (unten)

Mitteilungen aus dem Steueramt

Am **30.04.2026** läuft die ordentliche Frist zur Einreichung der Steuererklärung 2025 ab.

Fristverlängerung zur Einreichung der Steuererklärung

Sollte Ihnen eine fristgerechte Abgabe nicht möglich sein, reichen Sie bitte ein Gesuch um Fristverlängerung beim Gemeindesteueramt ein. Dieses Gesuch können Sie auch bequem und einfach unter Angabe der Registernummer und des Passwortes, welche auf der Steuererklärung aufgedruckt sind, online beantragen.

Sie finden den Link auf unserer Homepage, www.affeltrangen.ch im Online-Schalter unter der Rubrik Steueramt.

Versand provisorische Steuerrechnungen 2026

Im April wurden zudem die provisorischen Steuerrechnungen 2026 verschickt. Sollten bei Ihnen im Jahr 2026 erhebliche Veränderungen beim steuerbaren Einkommen oder Vermögen eintreten, nehmen Sie bitte mit dem Gemeindesteueramt Kontakt auf, um die Rechnung den effektiven Verhältnissen anzupassen. So können hohe Nachsteuerrechnungen vermieden werden.

Die Rechnung ist in drei Raten, Ende Mai, Ende August und Ende Oktober zu begleichen. Sollte es Ihnen nicht möglich sein, die Raten entsprechend zu begleichen, nehmen Sie bitte mit dem Gemeindesteueramt Kontakt auf, um eine andere Ratenzahlung zu vereinbaren.

Telefon: 058 346 25 04 / E-Mail: steueramt@affeltrangen.ch

Wir danken Ihnen für eine fristgerechte Überweisung.

Öffnungszeiten Verwaltung Mai 2026

Am **Freitag, 1. Mai 2026** bleibt die Gemeindeverwaltung geschlossen.

Auffahrt und Pfingsten 2026

Die Gemeindeverwaltung bleibt vom **Mittwoch, 13. Mai 2026 ab 11.30 Uhr bis und mit Sonntag 17. Mai 2026** geschlossen.

Am Montag, 18. Mai 2026 sind wir ab 09.00 Uhr gerne wieder für Sie da.

Am **Pfingstmontag, 25. Mai 2026** bleibt die Gemeindeverwaltung geschlossen. Ab Dienstag, 26. Mai 2026 gelten wieder die gewohnten Öffnungszeiten.

In dringenden Fällen wählen Sie bitte folgende Telefonnummern:

- Gemeindepräsidentin 079 903 99 02
- Technische Werke 058 346 25 25
- Bestattungsamt 079 636 21 14

Bei Todesfällen an Wochenenden und Feiertagen steht Ihnen die Bestattungsdienst Brühlmann GmbH aus St. Margrethen TG zur Verfügung: www.bestattungen-bruehlmann.ch - Tel. 071 966 55 06



Bewegteste Gemeinden der Schweiz gesucht – Affeltrangen ist mit dabei!

Das Projekt



Beim Coop Gemeinde Duell bewegst du dich nicht nur für dich selbst, sondern auch für deine Gemeinde. Das nationale Bewegungsprojekt von schweiz.bewegt motiviert seit 2005 jedes Frühjahr Menschen in der ganzen Schweiz, gemeinsam aktiv zu sein. Über 200 Gemeinden bieten einen Monat lang kostenlose Bewegungsangebote an – und jede Minute, die du dich bewegst, zählt für deine Wohngemeinde. Egal ob jung oder alt, sportlich oder gemütlich unterwegs: Mitmachen kann wirklich jede und jeder. Auch Affeltrangen ist wieder mit dabei und lädt dich ein, aus einem vielfältigen Bewegungsangebot zu wählen und gemeinsam Bewegungsminuten zu sammeln.

Bewegungsminuten sammeln - So funktioniert's

Es gibt zwei Möglichkeiten, wie du die Gemeinde beim Bewegungsminuten sammeln unterstützen kannst. Entweder du sammelst deine Bewegungspunkte für die Gemeinde ganz individuell **ODER** du nimmst an einer Bewegungsaktivität teil. Unter www.coopgemeindeduell.ch findest du alle angebotenen Aktivitäten. Sei gespannt und lass dich überraschen. Es hat für alle etwas dabei.

Sponsoren und Partner

Dank der Unterstützung der Projektpartner können sowohl die Gemeinden als auch die Teilnehmenden kostenlos an der Aktion teilnehmen und sämtliches Eventmaterial kostenfrei nutzen. schweiz.bewegt bedankt sich bei den nationalen Partnern Coop, Groupe Mutuel, Planzer Transport, Seeberger, tetesept Schweiz, JimBob, dem Druckzentrum sowie vielen lokalen Partnern in den Gemeinden.



JETZT REGISTRIEREN



EVANGELISCHE KIRCHGEMEINDE
AFFELTRANGEN-BRAUNAU-MÄRWIL

Mitteilungen Mai 2026

Alle Gottesdienste und aktuelle Informationen der Kirchgemeinde Affeltrangen-Braunau-Märwil finden Sie unter www.evang-a-b-m.ch.

Cevi Affeltrangen-Braunau-Märwil

Treffpunkt im Kirchgemeindehaus Affeltrangen. Eingeladen sind alle Kinder ab 7 Jahren.

Samstag, 09. Mai 2026, von 13.30 Uhr bis 17.00 Uhr

Samstag, 30. Mai 2026, von 13.30 Uhr bis 17.00 Uhr

Kontaktpersonen:

Nicolas Schweizer, Tel. 078 719 39 59/ nicolas.schweizer@outlook.com

Sereina Magani, Tel. 077 521 93 60 oder sereina.magani@gmail.com

Jugendgottesdienst

Freitag, 29. Mai 2026, 17.45 Uhr, Jugendgottesdienst in Märwil

Diakonin Sarah Fakhoury

Kiki

Einmal im Monat sind alle Kinder ab 4 Jahren bis und mit

4. Klasse zum Kiki im Kirchgemeindehaus in Affeltrangen eingeladen.

Sonntag, 31. Mai 2026, 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr

Kontaktperson: Alexa Ulrich, ulrich.bachmann@bluewin.ch

Kolibritreff

Einmal im Monat sind alle Kinder ab dem Kindergarten bis und mit

4. Klasse zum Kolibritreff im Pfarrhaus in Braunau eingeladen.

Sonntag, 31. Mai 2026, 09.30 Uhr bis 11.30 Uhr

Kontaktperson: Sandra Zellweger, s.zellweger@thurweb.ch

Gesucht! Gefunden!

Bist du die Person, die ab sofort oder nach Vereinbarung im Kolibri, unserer «Sonntagschulgruppe» in Braunau, mitleitet? Wir würden uns freuen, «Gesucht» durchstreichen und dafür «Gefunden!» hinschreiben zu können. Melde dich bei Fragen und Interesse bei Bea Kuratli oder Sarah Fakhoury.

Konfirmationsgottesdienste

Sonntag, 3. Mai 2026, 09.30 Uhr, Kirche Braunau

Sonntag, 10. Mai 2026, 09.30 Uhr, Kirche Affeltrangen

Sonntag, 14. Mai 2026, 09.30 Uhr, Kirche Märwil

Mit anschliessendem Apéro.

Pfr. Emanuel Memminger, Diakonin Sarah Fakhoury und

Vikarin Christina Schefer

Seniorentreff

Donnerstag, 7. Mai 2026, 14.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Affeltrangen

Thema: Einblick ins Schul- und Patenschaftsprojekt in Ukunda, Kenia mit C. Hubmann

Voranzeige: Seniorentreff

Donnerstag, 4. Juni, 12.15 Uhr, Kirchgemeindehaus Affeltrangen, Bräteln am Mittag

Voranzeige: Bibliolog

Freitag, 5. Juni 2026, 09.00 Uhr Kirche Märwil

Frauengemeinschaft Tobel

Veranstaltungen der Frauengemeinschaft Tobel

Jassnachmittag:

Montag 04. Mai 2026 im Pfarreiheim mit Kaffeestübli um 13.30 Uhr.
Die Jassnachmittage sind für alle offen, auch nicht Vereinsmitglieder, Männer und Frauen. Alle sind herzlich Willkommen.
Frauengemeinschaft Tobel

Maiandacht:

Freitag 29. Mai 2026 in Schönholzerswilen um 19.00 Uhr. Für gemeinsame Fahrt treffen wir uns um 18.30 Uhr beim Pfarreiheim Tobel. Anschliessend gemütliches Zusammensein mit einem Imbiss. Anmeldung an Manuela Konzett bis Mittwoch, 21. Mai 2026 079 439 05 26 oder manuela.konzett@fg-tobel.ch
Frauengemeinschaft Tobel

Weitere Informationen unter:
www.fg-tobel.ch



Lungenliga Thurgau-Schaffhausen

Schlafstörungen kosten die Schweiz 15 Milliarden

Der schlechte Schlaf ihrer Bevölkerung kommt die Schweiz teuer zu stehen. Eine aktuelle Studie beziffert die direkten und indirekten Kosten von Schlafstörungen.

Wer während Wochen und Monaten nicht einschlafen oder durchschlafen kann, entwickelt ein höheres Risiko, an Herzinfarkt, Schlaganfall, Diabetes, Demenz oder Depression zu erkranken. Am Arbeitsplatz führt schlechter Schlaf zu Leistungseinbussen und krankheitsbedingten Absenzen.

Kosten belasten Gesundheitssystem und Wirtschaft

In der Schweiz leiden 1,7 Millionen Menschen länger als einen Monat an Schlafstörungen. Frauen und ältere Erwachsene sind besonders betroffen, zunehmend aber auch junge Menschen. Eine aktuelle Studie beziffert die direkten und indirekten Kosten von Schlafstörungen in der Schweiz – abgesehen vom hohen individuellen Leidensdruck der betroffenen Menschen. Die Schweiz verzeichnet in Europa die höchsten Pro-Kopf-Kosten, die infolge von Schlafstörungen entstehen.

Schlaf-Workshop der Lungenliga Thurgau-Schaffhausen

In diesem Kurs erfahren die Teilnehmenden, wie Schlaf funktioniert und welche individuellen Schlaftypen es gibt. Einfache Übungen, alltagstaugliche Anregungen und klare Strategien sollen dauerhaft für einen besseren Schlaf sorgen.

Termine:

Do 11. Juni 2026 online oder am Do, 22. Oktober 2026 in Weinfelden

Anmeldungen über info@lungenliga-tgsh.ch oder 071 626 98 98

Für allfällige Fragen stehen wir Ihnen jederzeit zur Verfügung.
Lungenliga Thurgau-Schaffhausen
Bahnhofstrasse 15, 8570 Weinfelden
www.lungenliga-tgsh.ch

Pro Senectute Thurgau

Mittagstisch Pro Senectute

Der Mittagstisch findet abwechselungsweise in einem Restaurant in Märwil, Buch und Affeltrangen statt. Jeder zahlt sein Menü selbst. Die Kosten belaufen sich auf CHF 18.00 für Suppe oder Salat, Hauptgang und Dessert. Falls eine kleinere Portion gewünscht wird, kann dies dem Servicepersonal mitgeteilt werden. Wenn nötig organisieren wir für Sie gerne eine Fahrgelegenheit.

Bitte melden Sie sich bis am Mittwochmorgen, 10.00 Uhr bei Dora Rohrbach Utzinger, Telefon 079 935 16 18 oder bei Ursula Füllemann (bei Ferienabwesenheit) Telefon 071 917 12 38.

Nächste Termine (jeweils um 11.30 Uhr):

- 21. Mai 2026 Restaurant Löwen Affeltrangen
- 18. Juni 2026 Häxäbäsa Beizli Isenegg

CARITAS

CARITAS Thurgau

Schuldenberatung und Sanierung

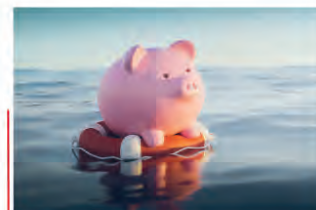
Hoffnung auf ein Leben ohne Schulden

Nehmen Sie Kontakt auf

☎ 071 552 91 87 / 071 552 91 88

✉ thurgau@caritas.ch

Die Schuldenberatung ist offen für verschuldete Personen im Kanton Thurgau. Das Team erarbeitet Lösungen im Umgang mit Schulden und informiert zu Privatkonkursen. Die Möglichkeit auf Schuldensanierung wird geprüft und allenfalls durchgeführt.



Weitere Informationen finden Sie auf unserer Webseite



FTV Bussnang-Rothenhausen - Gesucht



Gesucht ab September 2026
zweite/r Leiter/in fürs ELKI/MUKI

Hast du Lust und bist motiviert mit unseren kleinen TurnerInnen sowie den Begleitpersonen lässige sportliche Stunden in der Halle zu verbringen? Bist du evtl. selbst Mami oder Papi, willst mit deinem Kind Zeit verbringen und gleichzeitig etwas bewirken? Es sind keine Vorkenntnisse nötig.

Wann: September – Frühlingsferien, jeweils am Montagmorgen

Wo: Mehrzweckhalle Hohenalber,
Schule Bussnang-Rothenhausen

Anforderungen: Kinderlieb, Freude und Spass am Turnen

Wir bieten: kostenlose Kursbesuche, Möglichkeit zur
Leiterausstellung, Leiterinnen-/Hütendienstentschädigung,
Mitgliedschaft Schweizerischer Turnverband – STV

Haben wir dein Interesse geweckt? Dann melde dich bei



Carina Blunier
FTV Bussnang-Rothenhausen
078 660 20 15
carina.blunier@gmx.ch

Badi Stettfurt

Start in die Saison 2026



Die Badi Stettfurt startet am 1. Mai 2026 in die neue Badesaison. Geniessen Sie Schwimmen und Sonnenbaden in unserem idyllischen Freibad – perfekt für Familien, Freunde und Erholungssuchende.

Die **Saisonabos** können ab Saisonbeginn direkt an der Kasse gelöst werden. Wie gewohnt erhalten die Kinder aus den Zweckverbands-Gemeinden ihre Gutscheine vorgängig über die Schulen. Die Preise bleiben trotz steigender Betriebskosten unverändert.

Neu gelten **angepasste Öffnungszeiten** für längere Aufenthalte. Die Badi und der Kiosk sind täglich von 9.00–11.00 Uhr geöffnet – unabhängig vom Wetter. Bei gutem Wetter sind Badi und Kiosk im Mai und September bis 19.00 Uhr, von Juni bis August bis 20.00 Uhr geöffnet.

Zum Saisonstart lädt der Zweckverband Schwimmbad am Sonnenberg am Eröffnungstag herzlich zum **Apéro** ein – **am Freitag, 1. Mai 2026, um 11.00 Uhr**. Aktuelle Infos unter www.badi-stettfurt.ch. Wir freuen uns, Sie zum Saisonauftakt zu begrüßen.

Natascha Kurmann, für die Betriebskommission



Veranstaltungen

Velo - Halbtagstour ü 60

Dienstag 19. Mai 2026 **Verschiebedatum: Freitag 22. Mai 2026**

Wer möchte mit uns eine gemütliche Velo-Halbtagstour machen, ca. 40 km. Wir fahren über geteerte Strassen, sowie gekieste Natur- und Waldwege, im schönen Hinterthurgau.

Die Tour ist leicht bis mittelschwer, für Velos mit oder ohne E-Motor geeignet. Rennvelo sind nicht geeignet. Ein gemütlicher Zwischenstopp ist auch eingeplant. Aus Sicherheitsgründen Velohelm tragen. Versicherung ist Sache der Teilnehmer.

Besammlung / Abfahrt: 13.30 Uhr Bahnhofstrasse 7 Affeltrangen.
Auf dem „Schäfli“ Parkplatz

Wir freuen uns auf deine Anmeldung bis Freitag 15. Mai 2026

Sonja Hösli
Natel: 079 661 60 70 Mail: ajnos@thurweb.ch

Hansruedi Manser
Natel: 079 291 44 71 Mail: fammanserhr@thurweb.ch

Auskunft über die Durchführung am Vortag 17.00 - 18.00 Uhr bei Hansruedi oder Sonja

Veranstaltungen

Bienenlehrpfad am Sonnenberg

Eröffnen sie mit uns am **Samstag, 16. Mai 2026**
den neu erstellten Bienenlehrpfad
von **10.00 bis 16.00 Uhr**
(kleine Festwirtschaft)

Der Lehrpfad soll auf die Bedeutung der Honig- und Wildbienen aufmerksam machen und das Interesse wecken.

Der Bienenzüchterverein Immenberg hat am Sonnenberg einen Lehrpfad mit 13 Informationstafeln erarbeitet und die Tafeln im Format A3 am Wegrand vom Parkplatz zum Vereinsbienenhaus aufgestellt.

Wir freuen uns auf ihren Besuch
BZVI Bienenzüchterverein Immenberg



Bienenzüchterverein Immenberg
Raymond Schürch
Hauptstrasse 20
8512 Thundorf
079 358 57 95

JONA-WAS MACHSCH?!?
ÖKUMENISCHE KINDERTAGE
2. - 4. ODER 5.-7. AUGUST 26
FÖRSTERHÜTTE BETTWIESEN

- ✓ SPORT, SPIEL & SPASS
- ✓ GOTT & NATUR ERLEBEN
- ✓ KREATIVITÄT & TEAMGEIST
- ✓ ALLE KINDER AB 5 JAHREN
- ✓ KOSTEN: 30.-

SO 2.8. UND MI 5.8. 26, 10:30 UHR ERÖFFNUNGSGOTTESDIENST IN DER KIRCHE BETTWIESEN

ANMELDUNG: BIS 13. JULI 2026

Kontakte:
Sarah Fakhoury: 071 911 03 11
evang. Kirchengemeinde Affeltrangen-Braunau-Märwil
Andrea Blossogger: 077 433 86 62
kath. Pastoralraum Nollen-Lauchetal-Thur

Veranstaltungen

Offenes Atelier / Martin Bühler / Märwil

Bühlers emotionale Bild-Werke beinhalten meist ethnische Elemente und Ansichten von interessanten, indigenen Volksgruppen aus aktueller Zeit. Andere zeichnerische Ansichten spiegeln oft die aktuellen Begebenheiten unserer zivilisierten, «bemerkenswerten» Gesellschaft. Seit geraumer Zeit gehören auch Tiere zusammen mit informativen Texten zu Bühlers Repertoire.

Bühler ist Grafiker, Illustrator und Erzeuger von manuellen, zeichnerischen Ansichten; digitaler Illustrator von wissenschaftlichen, menschlichen und unmenschlichen Visualisationen und betätigt sich vermehrt auch als Buchautor von illustrierten Publikationen. Martin Bühler ist in Winterthur geboren, lebt und arbeitet seit über zwanzig Jahren in Märwil.

Das Buch **Knast** «*hinter Gittern*» mit 64 gefassten Kurzgeschichten und Illustrationen über Häftlingen schildert deren Leben und Verurteilung – vor 500 Jahren durch die Zeit bis heute.

Das Buch **Hinter dem Horizont** «*Entdecker, Kapitäne und Piraten*», beschreibt und illustriert die Schifffahrt auf allen Weltmeeren, in der Zeit vom Mittelalter und zuvor, als die Welt noch eine Platte war bis heute, wo man mit Bestimmtheit weiss, dass die Welt eine Kugel ist.

Im Buch **DAMALS** «*Erinnerungen an gestern und vorgestern*» werden Objekte und Produkte beschrieben, die mittlerweile aus unserem Leben verschwunden sind; da gab es zum Beispiel die Vinyl-Schallplatte, den Velo-Solex, den Traveller's Check oder die damals weltweit beliebte Schreibmaschine «Hermes Baby» etc.

Mit einem Einblick in Bühlers Arbeitswelt, vielen Bildern, weiteren Artefakt sind die Bücher präsent und können gekauft werden.

Herzlich willkommen!



offenes Atelier / 2026
MARTIN BÜHLER
www.martin-buehler.ch

Freitag, 1. Mai / 11.00 bis 17.00 Uhr
Samstag, 2. Mai / 11.00 bis 17.00 Uhr
Sonntag, 3. Mai / 10.00 bis 14.00 Uhr
Kirchstrasse 10 / 9562 Märwil TG

herzlich willkommen

...eine Veranstaltung von **kulturpool**
Märwilburgau

Spielgruppe Kinderbunt

Informationen zum Spielgruppenangebot des Verein Kinderbunt ab August 2026

Liebe Eltern

Mit dem Frühling, kommt auch die Zeit, um auf das neue Schuljahr zu blicken. Dafür stehen die Anmeldeformulare für die unten folgenden Angebote auf unserer Homepage bereit.

Unsere Spielgruppenleiterinnen freuen sich auf eine spannende Zeit und viele tolle Erlebnisse mit Ihren Kindern. Sie sind motiviert, nach den Sommerferien wieder mit 4 Gruppen, maximal 10 Kindern, ins neue Spielgruppenjahr zu starten.

Spielgruppenangebot 2026 / 2027:

Die Spielgruppe trifft sich während den obligaten Schulwochen, jeweils **von 8.30 – 11.00 Uhr**, an den folgenden Wochentagen:

Dienstag: Für Kinder ab 2 Jahren es können auch ältere Kinder in diese Gruppe angemeldet werden, die jüngeren Kinder werden nach Möglichkeit jedoch für diesen Tag berücksichtigt.

Mittwoch, Donnerstag und Freitag: Für Kinder ab 3 Jahren
Die Kinder werden jeweils von einer zertifizierten Spielgruppenleiterin und einer Assistentin betreut. Während der Spielgruppenzeit besucht uns nach Verfügbarkeit eine ausgebildete Lehrperson der Primarschule Tobel und begleitet so die grösseren Kinder spielerisch mit verschiedenen Themen im Rahmen der Frühförderung.

In der Spielgruppe werden wir:

**Geschichten hören, werken, malen, lachen,
tanzen, turnen, singen, spielen, und backen.
Draussen spielen und auf unserem Spielplatz klettern,
mit dem Bobycar und Tretraktor über Schanzen brettern,
Znüni essen, streiten und wieder friedenschliessen
und so den Morgen mit gleichaltrigen geniessen.**

Dafür steht uns der grosszügige toll eingerichtete Kinderbunt -Raum mit abwechslungsreichem Aussenspielbereich an der Hauptstrasse 12 (Im unteren Schulhaus der Primarschule Tobel, neben der Turnhalle) zur Verfügung.

Wir freuen uns über Ihr Interesse und danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen.

Das Spielgruppen – Leitungsteam des Verein Kinderbunt

Weitere Informationen und Anmeldeformulare finden Sie auf:
www.kinderbunt.ch

Kontakt: Tamara Knecht: tamara@kinderbunt.ch.



kinderbunt
Die Kinderbetreuung in Tobel-Tögerschen



Dachdecker*in EFZ – Fachrichtung Steildach (100%)

Wir sind ein renommierter Fachbetrieb im Bereich der Gebäudehülle und stehen für Qualität, Innovation und nachhaltige Lösungen auf dem Dach. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung einen motivierten Fachspezialisten.

Deine Aufgaben

- Steildach-Projekte: Selbstständiges Ausführen von Eindeckungen mit Ziegeln oder Faserzement sowie Montage von Wärmedämmungen.
- PV-Montage: Installation von Unterkonstruktionen und Photovoltaik-Modulen.
- Instandhaltung: Durchführung von Service-, Unterhalts- und Reparaturarbeiten an der gesamten Gebäudehülle.

Dein Profil

- Qualifikation: Abgeschlossene Berufslehre als Dachdecker EFZ (Fachrichtung Steildach).
- Kompetenz: Erfahrung in der Montage von Photovoltaikanlagen oder grosse Bereitschaft, sich in diesem Bereich weiterzubilden.
- Arbeitsweise: Du arbeitest exakt, zuverlässig und bist absolut schwindelfrei.
- Persönlichkeit: Teamplayer mit hoher Eigenverantwortung und Freude am Arbeiten im Freien.
- Mobilität: Führerausweis Kategorie B zwingend.

Wir bieten dir

- Abwechslung: Spannende Projekte von der energetischen Sanierung bis zum modernen Neubau.
- Kultur: Ein eingespieltes Team, moderne Ausrüstung und eine Firmenkultur auf Augenhöhe.
- Sicherheit: Anstellungsbedingungen gemäss dem Gesamtarbeitsvertrag (GAV) im Schweizerischen Gebäudehüllengewerbe (faire Löhne, geregelte Arbeitszeiten und attraktive Sozialleistungen).

Bist du bereit für den nächsten Schritt auf dem Dach?

Dann freuen wir uns auf deine Bewerbung! Sende deine Unterlagen an info@tschirren-thomann.ch oder ruf uns direkt an unter +41 71 655 12 24.



NEUBAUPROJEKT DORFZENTRUM AFFELTRANGEN

Wohnung	Nettowohnfläche	Nettomietzins
2.5 Zimmer-Wohnung	ab 62 m ²	ab CHF 1'280.-
3.5 Zimmer-Wohnung	ab 83 m ²	ab CHF 1'580.-
4.5 Zimmer-Wohnung	ab 119 m ²	ab CHF 1'890.-
Tiefgaragen-Einstellplatz		CHF 130.-
Tiefgaragen-Einstellplatz mit Ladestation		CHF 160.-

- Moderne Grundrisse mit grossen, gedeckten Balkonen
- Stufenlose, altersgerechte Erschliessung mit Lift
- Tiefe Nebenkosten dank eigener Photovoltaikanlage und Minergie-Zertifizierung
- Zentrale Lage und Einkaufsmöglichkeit mit Volg im Erdgeschoss
- Jede Wohnung verfügt über einen eigenen Waschturm (Waschmaschine/Tumbler)
- Bezug ab 1. Dezember 2026

Weitere Infos unter www.neubauprojekt-affeltrangen.ch



VID AG Verwaltungen Immobilien-Dienstleistungen
Tel. 071 955 40 30 | info@vid-ag.ch



Vetter für Talente von morgen.

Erlebnis- tag

**Samstag
9. Mai 2026
10–15 Uhr**

 Werkhof Lommis

Bagger fahren | Bauen | Kransimulator | Festwirtschaft

Für Kinder ab 3 Jahren




 **sunnewies**
Individuell begleitet und betreut.



Das Alterszentrum Sunnewies in 9555 Tobel TG kümmert sich schon seit 1862 um pflegebedürftige, ältere Mitmenschen

Wir suchen eine engagierte Verwaltungsrätin als Mitglied in der Heimkommission

Ihr Profil:
Betriebswirtschaftliche, juristische oder pflegerische Ausbildung

Engagement:
12 Sitzungen pro Jahr, in der Regel abends
Entschädigung ehrenamtlich mit Sitzungsgeld
Bei Interesse erhalten Sie Auskünfte vom Präsidenten
Bewerbungen gerne an den Präsidenten

Alterszentrum SUNNEWIES
Höhenstrasse 16
9555 Tobel
info@sunnewies.ch

Norbert Weber
Präsident Heimkommission
+41 79 331 71 72
nw@norbertweber.ch



EINLADUNG JUBILÄUMSFEST 6.6.2026

50 
GENUSS.
VERANTWORTUNG.
ZUKUNFT.
SEIT 1976

**BÄCKER
ZMORGE** 

Sa ab 9 Uhr, bis 14 Uhr
Mit feinem Essen, Clownin Zilibii, wunderbarer Musik und schönen Begegnungen

UND/ODER

Sa ab 19 Uhr, Film 21 Uhr
Mit Popcorn und Hamburger, tollem Überraschungsfilm und gemütlichem Beisammensein

**KINO
NIGHT** 

Das Fest findet in
9503 Lanterswil statt

**ICH BIN
DABEI**

**BIO-BECK
LEHMANN**

Ich melde mich an.
www.biobeck-lehmann.ch Bäckerei . Konditorei . Confiserie
bis 15. Mai 2026

so geht's auf

Dies und Das

Ausfall Züge S10 Wil SG - Weinfelden infolge Bauarbeiten - Information Turbo AG

Vom 29. April um 01.00 Uhr bis zum 11. Mai 2026 um 4.10 Uhr werden auf der Strecke zwischen Wil SG und Weinfelden umfassende Erneuerungs- und Unterhaltsarbeiten durchgeführt. In diesem Zeitraum fallen die Züge der Linie S10 zwischen Wil SG und Weinfelden aus.

Es verkehren Ersatzbusse von Wil SG bis Weinfelden (Linie EV1) sowie zwischen Bussnang und Oppikon (Linie EV2) mit Halt an allen regulären Haltestellen.

Wir empfehlen, vor Antritt jeder Reise den Online-Fahrplan auf sbb.ch oder in der SBB Mobile App zu prüfen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an ein SBB Reisezentrum oder an das SBB Contact Center unter 0848 44 66 88 (CHF 0.08/Min.).

Landfrauen

Rhabarber Streuselkuchen

Zutaten für ein ofengrosses Blech / 24 Stück

Rhabarber:

800 g Rhabarber, gerüstet, in kleinen Stücken
2 EL Zucker

Streusel:

75 g Butter, flüssig
100 g Mehl
100 g gemahlene Mandeln
75 g Zucker
¼ TL Zimt
¼ TL Vanillepulver
¼ TL Kardamom

Teig:

300 g Butter, weich
250 g Zucker
½ Zitrone, abgeriebene Schale
2 Prisen Salz
6 Eier
450 g Mehl
2 TL Backpulver

Zubereitung:

1. Rhabarber und Zucker mischen, 30 Minuten ziehen lassen. Saft abgiessen.
2. Streusel: Alle Zutaten mit den Fingern verreiben. Nach Bedarf wenig Wasser beifügen, sodass der Streusel Klümpchen bildet.
3. Teig: Butter rühren, bis sich Spitzchen bilden. Zucker, Zitrone und Salz darunter ziehen. Eier beifügen und rühren, bis die Masse hell ist. Mehl mit Backpulver mischen, dazusieben und darunter rühren.
4. Ein Drittel des Rhabarbers unter den Teig mischen, auf dem mit Backpapier belegten Blech ausstreichen. Restliche Früchte darauf verteilen, Streusel darüber streuen.
5. In der Mitte des auf 200°C vorgeheizten Ofens 25-35 Minuten backen.

Rezept ist von www.swissmilk.ch



Agenda

25. April 2026	Offener Samstag Alder AG 09.30 Uhr - 12.00 Uhr
27. April 2026	Grünabfuhr
29. April 2026	Kunststoffsammlung
02. Mai 2026	Kehrrichtabfuhr (statt 01.05.26)
11. Mai 2026	Kartonsammlung Grünabfuhr
13. Mai 2026	Kunststoffsammlung
21. Mai 2026	Mittagstisch Pro Senectute Restaurant Löwen Affeltrangen
27. Mai 2026	Kunststoffsammlung
30. Mai 2026	Offener Samstag Alder AG 09.30 Uhr - 12.00 Uhr
01. Juni 2026	Grünabfuhr

Informationen und Kontakte

Gemeindepräsidentin

Käthi Burkard
kaethi.burkard@affeltrangen.ch
058 346 25 10

Gemeindeschreiberin, Bestattungsamt

Stephanie Tschallener
stephanie.tschallener@affeltrangen.ch
058 346 25 11

Mitteilungsblatt

Stephanie Tschallener
Romy Schmutz
info@affeltrangen.ch

Bauverwaltung

Fabrice Ammann
bauverwaltung@affeltrangen.ch
058 346 25 15

Steueramt

Alexandra Steiner
alexandra.steiner@affeltrangen.ch
058 346 25 04

Einwohneramt, KK-Kontrollstelle, AHV-Zweigstelle, IPV, Hundewesen

Janina Richner (Leiterin)
janina.richner@affeltrangen.ch

Silvia Roos (Leiterin-Stv.)
silvia.roos@affeltrangen.ch
058 346 25 07

Finanzverwaltung

Michael Peter
finanzen@affeltrangen.ch
058 346 25 13

Soziale Dienste Lauchetal-Thurtal, Case Management

Hauptstrasse 22, 9555 Tobel
sozialesdienste@sdlt.ch
058 346 05 60

Wasserwart, Technische Werke

Bruno Walser
bruno.walser@affeltrangen.ch
078 699 48 66

Lernender

Berat Saliji
berat.saliji@affeltrangen.ch
058 346 25 08

Gemeindeverwaltung

Hauptstrasse 6, 9556 Affeltrangen
058 346 25 00
www.affeltrangen.ch

Notfallnummer Technische Werke

058 346 25 25

Notfallnummer Bestattungsamt

079 636 21 14

Öffnungszeiten:

Mo: 09.00-11.30 / 14.00-17.00h
Di: 09.00-11.30h
Mi: 09.00-11.30h
Do: 09.00-11.30 / 14.00-17.00h
Fr: 09.00-11.30h

Satz und Druck

Gemeindekanzlei Affeltrangen

Redaktionsschluss nächste Ausgabe: 5. Mai 2026

Zu spät eingereichte Beiträge
können nicht mehr berücksichtig
werden. Danke für Ihr
Verständnis.